

**Expo**



# Mafalda

UNE PETITE FILLE DE 50 ANS

12 nov 2015



20 fév 2016

# L'exposition

Cette exposition vient saluer le travail de Quino, l'un des auteurs argentins les plus connus au monde, qui a fêté l'année dernière ses 60 ans de carrière et les 50 ans de Mafalda. En un demi-siècle, Mafalda et ses amis ont conquis plusieurs générations de lecteurs, qui continuent de plébisciter cette série devenue aussi intemporelle qu'universelle.

Petite fille attachante en perpétuelle opposition à tout ce qui lui semble injuste ou illogique, Mafalda permet aux lecteurs de s'interroger à leur tour sur le monde qui les entoure. Les strips qui composent la série peuvent avoir une double-lecture : celle liée à l'humour attendant aux personnages et aux situations qu'ils vivent, et/ou le contexte historique et les évolutions de la société argentine des années 1960, soulignant au passage la modernité et l'humanisme de Mafalda. L'exposition est en outre pensée pour tous les publics, et se veut pédagogique en s'adressant aux familles et aux plus jeunes visiteurs.

Une exposition produite par le Festival International de la Bande Dessinée d'Angoulême.



**Mafalda**  
UNE PETITE FILLE DE 50 ANS

Exposition à Odyssud-Blagnac  
12 novembre 2015 > 20 février 2015

# — Qui est Mafalda? —

Mafalda, l'enfant terrible, a fêté ses 50 ans en 2014. Esquissée en 1963 pour la publicité d'une marque d'électroménager qui ne verra jamais le jour, Mafalda fait ses premiers pas dans le monde de la BD en 1964 à l'occasion de la publication de la première bande dessinée dans la revue hebdomadaire *Primera Plana* à Buenos Aires.

C'est le début d'un succès éditorial qui gagne, dans un premier temps, tous les pays hispanophones. Puis très vite la renommée de Mafalda fait le tour de la planète et les ventes d'albums atteignent des sommets.

Mafalda fait son apparition en Europe pour la première fois en 1968 dans une anthologie de textes littéraires et dessins humoristiques publiée par l'éditeur italien Feltrinelli : « Le livre des enfants terribles » de Marcello Ravoni et Valerio Riva.

En 1977, Mafalda est remarquée par l'Unicef qui demande à Quino d'illustrer une campagne sur la déclaration des droits de l'enfant.

En 1979, l'éditeur Glénat publie pour la première fois en France, une sélection de bandes dessinées en couleur.

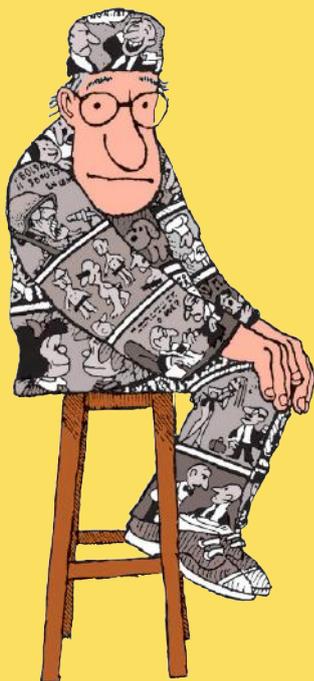
En 2004, pour fêter les 40 ans de Mafalda et les 50 ans de carrière de Quino, la France, la Belgique, l'Italie, l'Argentine et l'Espagne présentent l'exposition « En voyage avec Mafalda ».

En Mai 2007, Mafalda pose pour la première fois ses valises sur le continent africain à l'occasion du Festival International du Film d'Animation de Meknès au Maroc.

En 2014, à l'occasion des 50 ans de Mafalda, le Festival International de la BD d'Angoulême et le centre culturel de Malaga, La Térmica, en collaboration avec l'Alliance Française de Malaga rendent à leur tour un hommage à la fillette avec l'exposition « Mafalda, une petite fille de 50 ans », présentée à Odysud du 12 novembre 2015 au 20 février 2016.



# - Quino : le Papa de Mafalda -



Joaquín Salvador Lavado Tejón, plus connu sous le nom de «Quino», né dans la région andine de Mendoza, en Argentine, le 17 Juillet 1932, de parents immigrés espagnols. Le surnom de Quino lui fut attribué dès sa naissance afin de le distinguer de son oncle Joaquín Tejón, peintre apprécié et designer graphique, qui lui fera découvrir sa vocation.

Quino entre à l'école primaire en 1939, en sort en 1945, à la mort de sa mère, et s'inscrit aux Beaux-Arts. En 1948, alors que son père meurt à son tour, il prend une des décisions les plus importantes de sa vie. « Fatigué de dessiner des amphores et des plâtres », il décide de quitter les Beaux-Arts et de devenir dessinateur humoriste. Quino, plein d'enthousiasme, part à Buenos Aires et fait le tour des rédactions pour proposer ses dessins. Au bout de trois semaines, après avoir vu fondre son argent et ses espérances, il rentre à Mendoza sans avoir trouvé de travail.

De 1950 à 1963, Quino fait diverses illustrations, dans différentes revues et journaux («Esto es», «Panorama» en 1954, «Rico Tipo», «Doctor Merengue» et «Tia Vicenta» en 1959). Son premier recueil de dessins, Mundo Quino, paru en 1963, récolte un franc succès et lui vaut d'être considéré comme l'un des meilleurs humoristes-graphistes de son pays.

Mais c'est réellement en 1964 avec Mafalda, son unique série de bande dessinée, qu'il obtient une renommée internationale. À travers la série Mafalda, c'est Quino qui exprime ses idées sur son époque. De nombreux journaux latino-américains ont publié et publient encore quotidiennement cette série dans leurs colonnes. En 1973, après 9 années et 120 strips réalisés, Quino cesse de dessiner Mafalda. Cette décision sera vécue comme une trahison voire un assassinat par certains. La même année sont diffusés les premiers dessins animés de Mafalda, tandis que Quino se consacre au dessin d'humour qu'il manie à merveille. Quino s'est exilé à Milan après le coup d'état militaire de 1976.

L'auteur a reçu de nombreux prix et récompenses dans son pays et dans tout le monde hispanique, les plus distingués, le Prix Quevedos, en 2000, et le prix international Gat Perich, en 2010.



# — Concept de l'exposition —

## MAFALDA, UNE BANDE DESSINÉE À LA FOIS LUDIQUE ET CULTURELLE

Beaucoup de qualificatifs viennent à l'esprit pour désigner Mafalda. Altruiste, faussement naïve et facilement irritable, cette petite fille curieuse de tout ne se laisse pas facilement tromper, et pense bien volontiers à voix haute.



Publiée de 1964 à 1973 sous forme de strips en noir et blanc dans la presse argentine, Mafalda n'aura finalement existé que 9 ans, mais ces quelques années auront suffi pour développer, chez des lecteurs de tous âges, un esprit critique subtil. Car Mafalda s'intéresse à beaucoup de choses : la démocratie chancelante en Argentine la préoccupe grandement, mais elle se questionne également sur des sujets qui restent aujourd'hui d'une brûlante actualité : la bombe atomique, la guerre en Palestine, l'état de la planète, la place de la femme dans la société, le capitalisme... Ces sujets donnent lieu à de nombreux strips à l'humour doux amer, qui donnent à réfléchir à des lecteurs du monde entier.

Souvent comparée aux Peanuts de Charles Schulz, créés quelques années plus tôt aux Etats-Unis, Mafalda est entourée d'une galerie de personnage attachants : son jeune voisin Felipe, naïf et rêveur, son camarade Manolito, qui représente les idées parfois arrêtées des commerçants, la petite Susanita, qui semble rêver d'une vie simple et sans saveur ; ou encore Miguelito, personnage singulier et ambivalent. Les parents de Mafalda incarnent quant à eux la résignation, et bien qu'ils tentent de répondre du mieux qu'ils peuvent aux nombreuses questions que leur pose leur fille, ils sont sans cesse renvoyés à leur attentisme et à la médiocratie d'un monde d'adultes qui ne tourne pas rond – et auquel Mafalda refuse de se soumettre.



# — Concept de l'exposition —

## UNE ŒUVRE ENGAGÉE ET ANCRÉE DANS UN CONTEXTE HISTORIQUE



Le génie de Quino tient aussi à la finesse de l'auteur pour maintenir dans Mafalda un sens de lecture double. Il parvient ainsi à négocier habilement avec la censure, très présente dans la presse argentine des années 1960, et à critiquer de façon plus ou moins voilée la politique menée à l'époque et les limites de la démocratie dans son pays.

Quino explique par exemple : « Le dégoût de Mafalda pour la soupe est une allégorie. La soupe, c'est une chose que vous êtes obligé d'avaler chaque jour contre votre volonté, de la même façon que l'on subit l'oppression. » Mafalda paraît successivement dans trois journaux argentins, avant de s'arrêter en juin 1973, au moment où l'Argentine, avec le retour de Juan Perón et le massacre d'Ezeïza, s'enfonce de nouveau dans la dictature.



**Mafalda**  
UNE PETITE FILLE DE 50 ANS

Exposition à Odysseus-Blagnac  
12 novembre 2015 > 20 février 2015

# — Contenu de l'exposition —



## 120 STRIPS RÉALISÉS ENTRE 1964 ET 1973

Les strips de Mafalda présentés dans l'exposition ont été réalisés à partir des originaux de Quino, en principe inaccessibles. Ces fac-similés de très haute qualité sont en version originale espagnole, et accompagnés d'un cartel présentant la traduction du strip en français.

## UNE PRÉSENTATION THÉMATIQUE DE MAFALDA

Regroupés autour de différents thèmes (l'école, les questions, la télévision...), les strips sont remis en contexte, et peuvent ainsi être pleinement appréhendés, plus de 40 ans après leur publication dans la presse argentine.

## PROJECTION DE LA SÉRIE ANIMÉE



# — Contenus de l'exposition —



# - Liste des albums de Mafalda -

En France, c'est Glénat qui édite l'œuvre du dessinateur. Cette œuvre, réalisée jusqu'en 1973, se compose de 12 tomes dans l'édition française :

**Tome 1 :** Mafalda

**Tome 2 :** Encore Mafalda !

**Tome 3 :** Mafalda revient

**Tome 4 :** La bande à Mafalda

**Tome 5 :** Le monde de Mafalda

**Tome 6 :** Le petit frère de Mafalda

**Tome 7 :** La famille de Mafalda

**Tome 8 :** Mafalda et ses amis

**Tome 9 :** Les vacances de Mafalda

**Tome 10 :** Le club de Mafalda

**Tome 11 :** Mafalda s'en va !

**Tome 12 :** Il était une fois Mafalda



En 1999, Glénat publie l'intégrale de Mafalda regroupant les 12 tomes. Il la rééditera en 2014 à l'occasion des 50 ans de Mafalda sous le nom de « Mafalda intégrale 50 ans ».

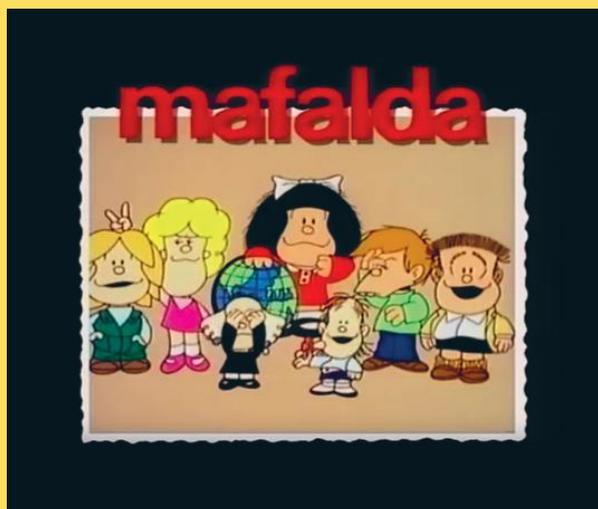
**Mafalda**  
UNE PETITE FILLE DE 50 ANS

Exposition à Odysud-Blagnac  
12 novembre 2015 > 20 février 2015



# Filmographie

Il existe 2 séries télévisées sur Mafalda : la première diffusée en 1975 dont certains épisodes seront regroupés pour faire un film en 1981 en Argentine. Une autre de 104 épisodes réalisés par Juan Padrón sort en 1995 . Cette version est remasterisée et éditée en DVD collector en novembre 2007 chez Karmafilms Distribution.



A noter aussi que les épisodes de la première série ont une durée qui varie entre 90 et 260 secondes. Ils ont aussi été compilés en 5 épisodes de 52 minutes, mais ce n'est pas cette version qui a été diffusée en France.

Peu de personnes le savent mais Mafalda fut l'un des tous premiers programmes de Canal+ à sa naissance en 1984.



Espace pour la Culture de la ville de Blagnac.  
Scène conventionnée par l'État, la Région  
et le Département.

 **Tramway** (direct depuis Toulouse centre)  
Station Odysud

## Nous contacter

### **Service Communication (responsable Pascal Caïla)**

> Nicole Athès

05 61 71 75 21 / communication@odyssud.com

### **Service Exposition**

> Nathalie Kriegel (en remplacement de Maud Denjean)

05 61 71 75 44 / exposition@odyssud.com

## **Infos / Réservation**

[www.odyssud.com](http://www.odyssud.com)

### **Entrée libre et gratuite**

du mardi au vendredi  
de 13H30 à 18H  
et le samedi de 14H à 19H

### **Les soirs de spectacles :**

une heure avant le début de chaque  
représentation et pendant l'entracte



## **Sur votre mobile...**

Toute la programmation  
(vidéos / photos)